

教育与未来

[埃及] 侯赛因·卡迈勒·巴哈丁博士 著

人民教育出版社

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

教育与未来/ (埃及) 侯赛因·卡迈勒·巴哈丁著;
王道余等译, —北京: 人民教育出版社, 1999. 9
ISBN 7-107-13342-X

I. 教…

Ⅱ. ①侯… ②王…

Ⅲ. 教育政策-埃及

IV. G541. 10

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 44168 号

人民教育出版社 出版发行

(北京沙滩后街 55 号 邮编: 100009)

人民教育出版社印刷厂印装 全国新华书店经销

1999 年 9 月第 1 版 1999 年 9 月第 1 次印刷

开本: 880 毫米×1 230 毫米 1/32 印张: 4.25

字数: 70 千字 印数: 1~1 000 册

定价: 10.00 元

埃及教育部长巴哈丁

1997 年新作《教育与未来》

中文版前言

侯赛因·卡迈勒·巴哈丁博士是阿拉伯世界著名的儿科医生，1991 年任埃及教育部长至今。巴哈丁青年时代曾参与全国青年组织的领导工作，担任教育部长之后，多次担任国际儿童、妇女和教育会议或组织的发起人或领导人。1989 年巴哈丁博士被授予世界卫生组织国际儿童健康奖，1994 年被授予联合国教科文组织荣誉奖章，1996 年联合国儿童基金会 50 周年大庆时被授予儿基会盾牌奖章。

巴哈丁作为埃及教育部长曾于 1996 年、1998 年两度来华访问，均受到江泽民主席接见。

巴哈丁著述甚丰，除其专业著作《基础儿科学》(1975)、《献给父母的儿童生长与发育指南》(1990)和《您的孩子：如何防治儿童常见病》(1990)等之外，还有《政治行为中的科学方法》(1986)等。

这本《教育与未来》是作者 1997 年的新作。本书从阿拉伯世界，尤其是埃及对自身生存的忧患的独特视角，以新技术革命和信息时代的全球政治、经济新态势为背景，结

合国际上近年来对教育的最新认识，如“教育作为一种回报最高的投资”、“教育事关国家安全”等，提出了作者对于发展面向 21 世纪埃及教育的思想。书中的基本思想和思路对于所有发展中国家都有所启迪。

现将该书翻译成中文出版，这既是中埃友好的见证，同时也可供我国教育决策者和教育研究者参考。

中国 人民教育出版社

1999 年 9 月，北京

Foreword
Chinese Edition of
“EDUCATION AND THE FUTURE”
By Minister of Education of Egypt
H. E. Dr. Hussein Kamel Bahaa EL Din

H. E. Dr. Hussein Kamel Bahaa EL Din is a renowned pediatrician in the Arab World. He has been in the present position as the Minister of Education of Egypt since 1991. He used to be Secretary of Egyptian Youth Organization in his youth. He is/was for many times founder or leader of organizations or conferences on children, women and education. He was awarded International Child Health Prize by the World Health Organization in 1989, was awarded Honorary Medal by UNESCO in 1994, and was awarded UNICEF Shield on the occasion of the Golden Jubilee at the 50th Anniversary of UNICEF in 1996.

H. E. Dr. Hussein Kamel Bahaa EL Din visited China twice as the Minister of Education in 1996 and 1998 respectively. President Jiang Zemin met him twice during his two visits to China.

H. E. Dr. Hussein Kamel Bahaa EL Din is productive, in addition to specialized publications such as *Fundamental Pediatrics* in 1975, *Guide to Parents about Child Growth and Development* in 1990, *Your Child: How to Protect it from Common Diseases* in 1990, he also published *The Scientific Method in Political Practice* in 1986.

Education and the Future is his new book in 1997. In this book, the author, from the peculiar perspective of concerns over the future and referring to the latest international education concepts and opinions such as “education as an investment in the most precious resource” and “education as national security”, put forward his insights in development of Egyptian education oriented to the 21st century, in the context of new global political, economic trends in Technological Revolution and Information Revolution. His insights will surely be instructive to all developing nations.

The publication of *Education and the Future*, which will serve as a valuable reference for education researchers and administrators of our country, is a manifestation of Sino-Egyptian friendship.

People's Education Press, China
September, 1999, Beijing

前 言

奉至仁至慈的真主之名，“我们将向他们展示天地间的奇迹，展示蕴藏于他们内心的奇迹，以向他们证实这就是真理”。至上的真主证实真理。这段话吁请大众崇尚科学和知识，在这个遗传工程和征服太空的时代，信仰和知识紧密相连。

阿拉伯民族，这一文明的摇篮和众多重要宗教的发源地，今日磨砺以汤，以便跨入 21 世纪——这一竞争异常激烈、世界各国角逐争雄的时代。

囿于种种国内和国际条件限制，阿拉伯民族在过去的几个世纪以来落后了。许多国家超过了我们，把我们远远抛在后面。落后之鸿沟越拉越大，以致于许多人认为要赶上那些先进国家希望渺茫，因为它们得天独厚，善于利用地理位置，抓住各种机遇，利用一切可能。

对于这个文明古国——埃及的人民而言，东山再起、独领寰宇之风骚的时机来了。

现在，千载难逢的机遇就在我们眼前。它使我们利用当今崭新的和日新月异的力量。事实上，它是古老力量的发展和开发利用。

忆往昔，我们曾是这种力量的主人，这力量就是知识。

如果我们拥有钢铁意志和大公无私的崇高品行，我们的目标就一定能够达到。

难道我们不应当抓住这个千载难逢的机遇吗？难道我们不应当沿着这条通向成功的道路前进吗？难道我们重新众志成城、万众一心的时刻不又到了吗？难道我们捐弃自私、自爱的时刻不又到了吗？记住，我们都在生命中负载一种使命，我们不为虚度年华而生，不为想入非非而行。

现在我们能够通过教育给我们以科学和信仰，俾使我们的生活富有意义和价值，如同我们祖先建造的金字塔和庙宇一样，我们还可以实现不朽的使命。

教育在过去的几个时代都是现代文明的象征，是进步和发展的媒介。而现在，教育已经成为确保国家安全和生存所必需的工具。

因此，我们别无选择，必须把教育作为国家的优先事业，动员全国的力量来办教育，为教育提供全民族的资源；全体公民应忠心耿耿，公而忘私。实际上，未来不仅仅涉及到国家兴旺与否，而且还涉及到一个更为重要的事实，即我们能不能存在。

纵横数千年、曾点燃过文明的火炬、照亮世界的这个伟大民族曾经津津乐道于辉煌过去，而现在难道不是已经到了我们下定决心，在未来为自己争取一席之地的时候了吗？我们获得的位置，应当能够反映出我们过去的辉煌、我们人民的力量和我们现实中的灵感。

我相信我们可以达到这个目标。过去几年的经历使我更加深信这一点，我们对教育意义有全民的、压倒一切的

感识。我们有幸得真主的旨意使侯斯尼·穆巴拉克成为我们的总统。作为埃及的总统，他坚信教育的巨大作用，为教育提供了在我们社会中前所未有的重要地位，把教育作为埃及的国家事业，支持和捍卫教育的利益。埃及孩子们的母亲——苏姗娜·穆巴拉克夫人，也同总统一样，以自己的全力支持教育、文化和儿童事业。

在过去几年中，教育已经成为一个举国上下关注的、社会各界参与的话题。

我希望并祈祷真主保佑这片美丽的土地，以及这片土地上的人民和他们的总统实现这个伟大的目标。

埃及教育部长 侯赛因·卡迈勒·巴哈丁

097207

目 录

作者简介	1
前 言	3
第一章 教育——通向进步的大门	1
第二章 教育危机	9
第三章 挑战	15
一、国际性的挑战	15
(一) 全球性问题	15
(二) 技术革命	18
(三) 国际竞争和全球垄断	25
(四) 国际势力对国家决策日益增长其影响	30
二、国内和国际的挑战	32
(一) 恐怖主义和暴力	32
(二) 环境污染	34
(三) 人口爆炸	35
第四章 第三次浪潮或第三个千年的挑战	39
一、第三次浪潮的新特性	39
二、第三次浪潮的生产	41
三、经济集团化和结盟化是第三次浪潮的一个标志	44
四、主导进步的新领域	47
第五章 新观念和新选择下的发展	50
一、发展的战略	50

(一) 教育是一项国家安全事业	54
(二) 教育是一种投资	62
(三) 不要违背教育机会均等原则	63
(四) 在民主框架内确定慎重的教育改革战略	64
二、教育观念和教育的组成部分	66
(一) 新观念	66
(二) 课程发展	69
(三) 教师	79
(四) 教育技术的利用	81
(五) 课外活动	83
(六) 体育活动	86
(七) 扫盲	88
第六章 对未来教育的展望	91
一、对未来大学前教育的展望	92
二、全球视野中的高等教育	96
(一) 高等教育机构和大学扩大招生	104
(二) 根据新趋势开设新的专业、建立新的学院以及发展 大学课程	106
(三) 鼓励大学教授悉心投入全时制教学	107
(四) 建立大学与社会之间的联系	108
(五) 鼓励大学成立公共机构和未来研究中心	109
(六) 支持课外活动	110
三、教育与和平	111
结 论	115

第一章 教育——通向进步的大门

21 世纪不再是一个可望而不可及的年代，因为我们已经走到了 21 世纪的门槛，即将进入人类历史的第三个千年。也许今天我们应多着眼于不再出人头地的阿拉伯世界，它几乎失去其实体和意志。在这种情况下，阿拉伯世界应考虑其计划和规划，而不是仅仅关注、计算离 21 世纪还有几个月，还有多少天。

埃及，这一文明的摇篮，正在准备进行一场全方位、多层次的全国性的全面复兴。不断增长的归属感、对祖先遗产的自豪感以及对未来的信心，有助于埃及枕戈待旦地从强国之门迈进 21 世纪。我们人类文明在智识、艺术、科学和文化诸方面的先驱者对这个时代的新观念和新思想的认识的匮乏是我们难以想像的。我们的世界正在经历一场巨大的技术革命，对信息、电子、通讯和计算机等各个行业产生强大的冲击。这场革命也在加大着发达国家和发展中国家之间差距的广度和深度。我们正在迈向一个谁掌握了知识、信息和技术，谁就有资格生存的时代。现实迫使我们与时间赛跑，迫使我们用加倍的努力使埃及进入 21 世纪，使埃及能在世界强国之林获得一席之地。先进的国家不会停下来等我们赶上它们，也不会主动地或自愿地张开

双手，使我们成为精英俱乐部之一员。我们必须通过顽强不屈的意志、坚忍不拔的努力、对发展机制的掌握和对我们的生活进行重大改变来取得我们进入先进国家行列的权利。而这一改变没有优良的教育是不可能实现的。

在世界任何角落，人们都不再争论教育的重要性了。现代国际实践确凿地证明了没有教育就没有进步，并且教育是进步的惟一途径。所有那些得到发展的国家和地区，包括亚洲诸虎，都是通过发展教育得到发展的。同时，发达国家自身也把教育放在它们规划和政策的优先地位。

毫无疑问，全球竞争的关键是一场取决于教育改革的竞赛，也就是说，全球竞争之真谛是教育。穆巴拉克总统于 1993 年夏天作出了这个分析和论断，我个人坚信这一点。我也相信，教育是保证我们获得在 21 世纪和这个世界应有位置的途径。惟有获得这样的位置，才与我们的地位名副其实。

我们期望埃及获得全面发展，教育肩负着达到我们所期望的发展的重任。这里所谓的发展从广义讲包括生活的各个方面，并且着重于人力资源开发，因为它可以促进人们对于人的能量和经验的发现、关心，并支持和发展、壮大能力。全面发展也包括将这些能力用于为民众和民众所生活的国家服务。同样，发展除了那些促进生活的金融和社会层面之外，还包括经济、社会和文化方面的发展。如果我们看一看过去几十年中以及在东西方各个领域中获得具体进步的人类成功的经验，就会发现教育无一例外地是他们成功的首要途径。

当今世界的斗争就是教育竞争，尽管这种斗争可能采用政治、经济和军事斗争的形式，教育仍旧是这种竞争的核心。总之，发展是靠教育取得的——所有在军事、经济和政治上取得进步和巨大飞跃的国家，其发展成功皆源于教育。

这个论点为众多知名学者论及，并被许多事例所证明。例如，世界闻名的历史学家阿诺德·汤因比(Arnold Toynbee)就指出：“人类社会的历史是教育和灾难之间竞争的历史。”同样，美国著名的学者保罗·肯尼迪(Paul Kennedy)在其著作《准备进入 21 世纪》(Preparing for the Twenty First Century)中认为，教育是迎接 21 世纪挑战的惟一工具。

如果我们看一看在当今顶峰中角逐的超级大国，就会发现它们都在改革自己的教育体系，并且正在对它们的竞争者的教育体系进行系统的研究，竭尽全力发展教育。例如，在遭受原子弹轰炸后，在第二次世界大战中惨败的日本将教育作为头等重要的大事，把国家预算的 1/3 都投入教育。这个决定使得日本得以在 80 年代取得经济上的奇迹，并帮助它在 40 年里成为令人瞩目的全球经济巨人。

而新加坡这个小国，也证实了教育在发展中的重要性这一经验。这一点从它近几年人均年收入超过大约两万美元就可以看出来。

韩国也表明了振兴教育，其次是全面发展带来的指导性经验。韩国在 60 年代面临比埃及更糟的条件，其高等教育入学率不足 6%。但是，韩国在 90 年代的经济增长却高

达 8.5%。与此同时，韩国的高等教育入学率上升到 39%。这样的经验在许多国家和地区，在不同的条件下一再灵验。

从世界另一端看，美国在 1957 年面临着苏联首先发射了卫星的挑战。这个挑战在美国当时引起了轩然大波，导致了其对苏联的科学和基础教育课程的系统分析，而不是研究苏联的军备工业或者火箭工厂。美国其后的教育改革使得它在这场技术竞赛中获得了惊人的成功。

1983 年，美国前总统里根认识到日元在全球市场上的统治地位，这个认识同样在美国引起了轩然大波。此后，里根总统下令进行一项美国教育现状的研究。研究的结果在一本题为《国家处于危机之中》(A Nation at Risk) 的书中公布。该书倡议重视教育，尤其是数学和科学。

在美国前总统布什政府制定的一份题为《一个国家的教育》(A Nation's Education) 的文件中，对教育的重视再一次得以体现。这份文件阐明了教育在各个领域领先的重要意义。同样，克林顿总统在其总统竞选中集中批评以前的教育政策，并在 1997 年一次 60 分钟的国情咨文中用大部分篇幅强调了教育。他指出他将领导一场发展教育的圣战，并指出了教育对于美国国家安全的重大意义。

英国工党领袖托尼·布莱尔在选举中获得了成功。他在竞选期间一直坚持强调教育。当有人问他自己内阁的优先领域时，他说是教育、教育、教育。

直到最近，我们埃及一直把基础教育视为国家优先发展的教育阶段。而后，渐渐地扩展到初中阶段。满足于小学文凭、中学教育还是大学教育，成为大家公认的教育水

平的标准。世界各国领导人现在都同意这样一个观点，即大学教育是基础教育。克林顿总统就认同了这种观点，他曾经说过“全民教育的目标是高等教育”。这种认识意味着美国每个年满 18 岁的青年都将有机会完成他们的高等教育训练。

在一次电视节目中，西蒙·佩雷斯提出了他对于以色列奠定犹太国家基础和邻国奠定伊斯兰国家基础时所关注的事物的比较分析。分析之后，他总结说，他们可以通过教育、人力资源开发以及为每个以色列男女青年提供大学教育来化解在该地区拥有自然资源和石油的以伊斯兰教为基础的邻国之间的竞争。我不知道这个观点是否可以将我们阿拉伯世界，这个位于大西洋和波斯湾之间的分崩离析的世界从沉睡中唤醒。我不知道阿拉伯世界是否能够因为这一句让人警醒的真理之言而统一起来。

知识界在评估各国国力时通常把受教育率和教育水平作为重要指标。例如，统计数据表明 24% 的英国管理人员完成了高等教育，而德国是 62%，美国和日本则是 85%。一些统计证实，美国和日本有着最高的科学家和工程师比例——日本是每百万人 3 500 人，美国是每百万人 2 500 人，而欧洲只有每百万人 1 500 人。另一方面，拉丁美洲和一些阿拉伯国家每百万人中只有 250 名科学家和工程师，一些非洲国家更低，每百万人中只有 50 名。

在全球范围比较一些统计就会发现，在美国 64% 的大学年龄段的青年能够接受到大学教育。与美国相比，加拿大这个比例是 63%，芬兰是 62%，日本是 50% 多一点，大

多数欧洲国家在 30%~40%之间，以色列是 35.5%，而埃及只有 19%。而今天在如此惊心动魄的斗争中，大学应当成为促进进步的基本力量。

如果说基础教育确实对于人类基本的精神和良知发展十分关键，对于使他们能够与这个科学和知识世界互动十分关键，对于掌握获得发展的机制十分关键，对于理解这个时代的语言十分关键，那么，我们也必须发展高等教育，培养在这个技术和信息革命时代发挥作用的人才。由于高等教育的这个重要作用，有必要将它扩展至更多的学生，而不是将它限制在一小部分精英当中。

过去，对于新技术的发现影响了各国的地位，决定了任何一国在世界上的竞争力。技术发现的重要性也意味着高等教育可能被限制在占社会青年总数的 15%~20%中。我们现在这个时代却使得把高等教育扩展至更大的人群成为必要，因为生产的竞争力取决于对现有技术的新的应用方法的发现，以及在原有发现的基础上更进一步的发现。高质量的高等教育应当为这些活动提供广泛的基础，应当提供能够应用于生产过程的经验和出众的才能。如果我们不能向全社会 50%~60%的公民提供大学教育，这个目标是不可能实现的，因为我们生活在一个有些国家把大学教育看作基础教育的时代。

日本的教育体系就是一个从各方面看都有着达到国际标准的特征的极好例子。但是，在过去几年里，日本开始反思，在教育政策上发生真正变化。因为日本领导人领悟到日本昔日能够依靠引进和模仿现代化技术，而今亟需创